

SHEESH,
ON THE
NEW YEAR'S
EVE OF ALL
DAYS...

SO COLD...

HM?

AH!!

UNLUCKY...
SO UNLUCKY!

!!!

#

SO- SORRY!

FU- FUTON?

LOH
!?

ooo
?



LOVELY
BIG
BREASTS
ON THE
SECOND
FLOOR



ARE YOU
ALRIGHT!?

SHIMAZU-
SAN!!

Unhappy
Now Year!

かもんしょうみ
花門初海





...IT'S FINE, BUT BE MORE CAREFUL, OK?

SHE'S ALSO A FORMER JUNIOR FROM MY PART-TIME JOB.



I'M REALLY SORRY!!

MINAMI NANA LIVES A FLOOR ABOVE ME...



NOTHING BUT BAD THINGS HAPPENED TO ME THIS YEAR

SO I'M PURIFYING THE APARTMENT.

...HEY, ISN'T IT A BIT TOO MESSY HERE?

I- IT'S BECAUSE I'M IN THE MIDDLE OF THE END-OF-THE-YEAR CLEANUP!



MY ONLY HEATER, THE AIR-CONDITIONER, BROKE.



..... BASKING IN THE SUN.

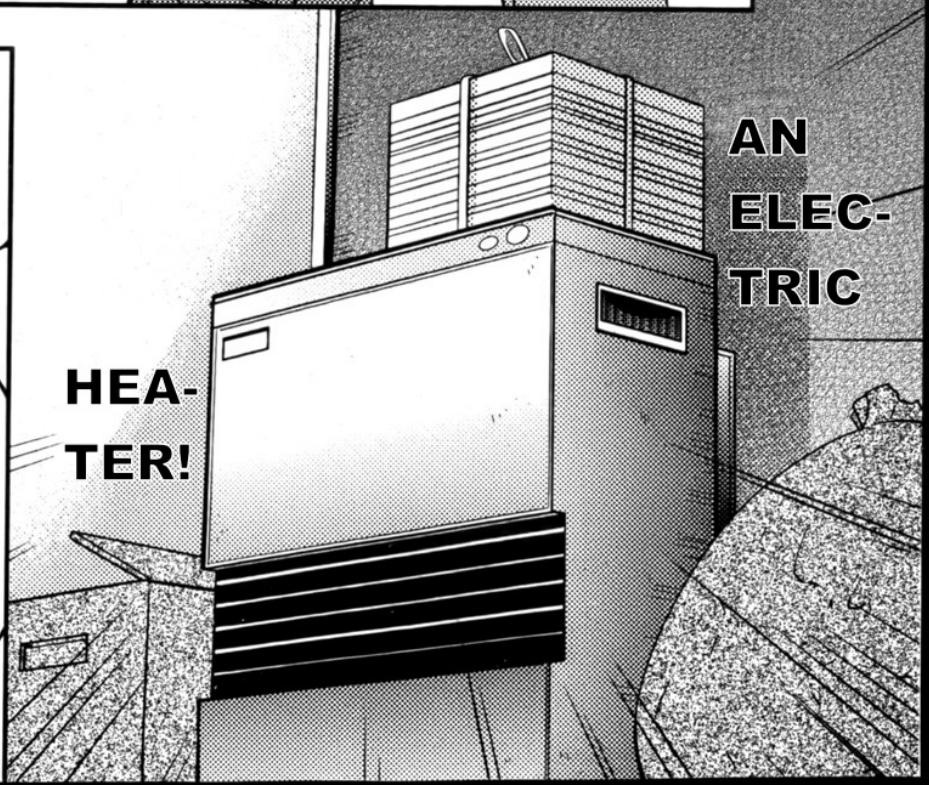
EH?

EVEN THOUGH IT'S SO COLD OUTSIDE...

WHAT ABOUT YOU, SHIMAZU-SAN, WHAT WERE YOU DOING?

TL NOTE: THE END-OF-THE-YEAR CLEANUP, OUSOUJI, IS A JAPANESE NEW YEAR'S CUSTOM WHERE YOU THOROUGHLY CLEAN YOUR HOME IN ORDER TO PURIFY IT AND DRIVE OUT EVIL SPIRITS AND BAD LUCK.

Unhappy Now Year!





ANYTHING
EXCEPT
THE HEATER,
THAT IS.

RE-
REALLY!?
THEN, THIS
ELECTRIC
HEA-

WHY!?

AAA~~~~

I'LL GIVE IT TO
YOU IF YOU
HELP ME OUT,
OKAY?

はっ
ん!

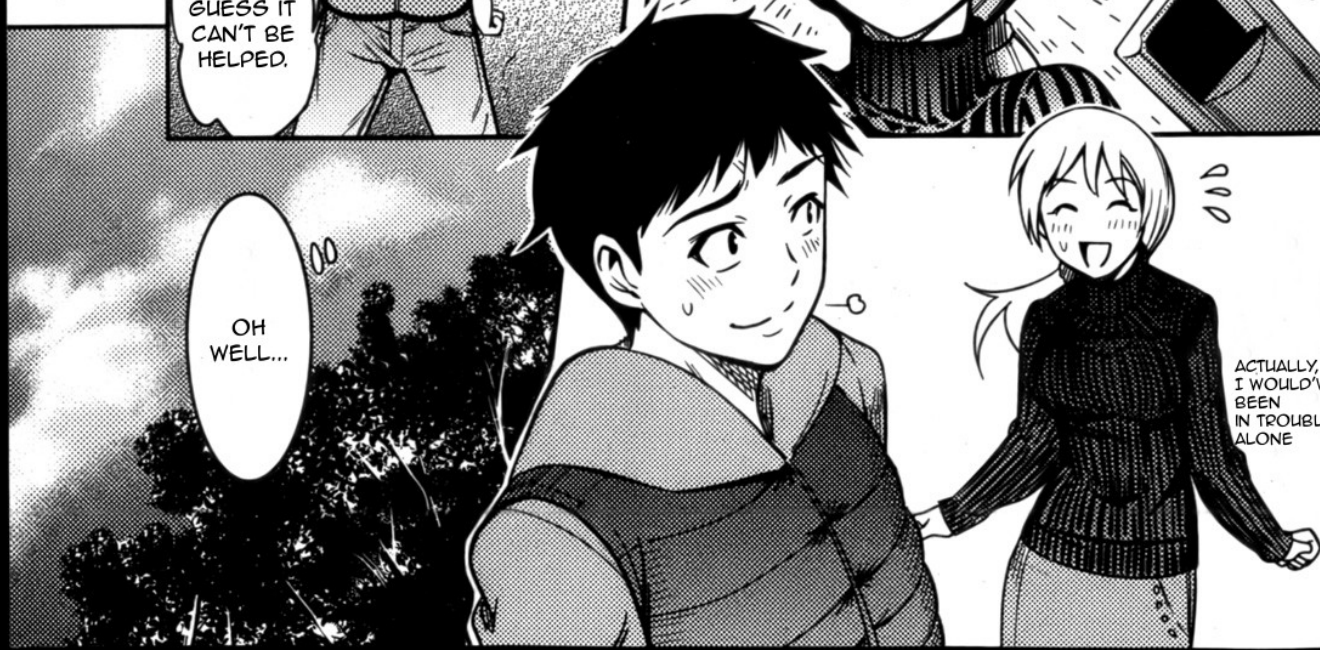


I-I
WALKED
RIGHT
INTO
HER
TRAP...

SHEESH...
GUESS IT
CAN'T BE
HELPED.



はっ
ん!



OH
WELL...

YAY~!

ACTUALLY,
I WOULD'VE
BEEN
IN TROUBLE
ALONE





ENDOU
IS OUT!!

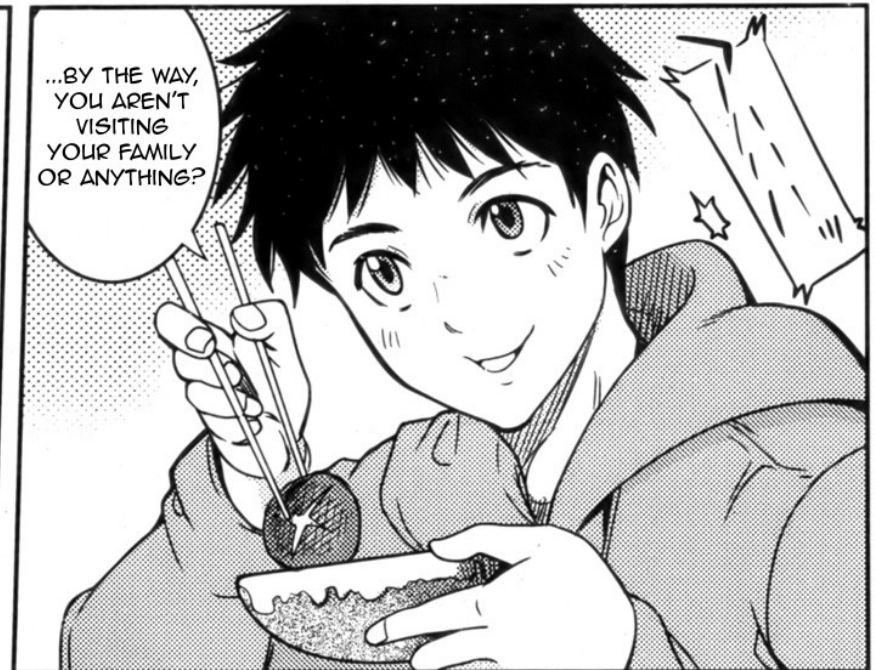
OH NO, IT
WOULDN'T BE
FAIR WITH JUST
ONE OLD
HEATER!

SORRY TO
HAVE YOU
EVEN COOK
FOR ME,
MINAMI.



I'M FINE,
I DON'T HAVE
ANY FRIENDS
THERE...
I WOULDN'T
FEEL
COMFOR-
TABLE
VISITING HOME.

WHAT ABOUT
SHIMAZU-SAN?

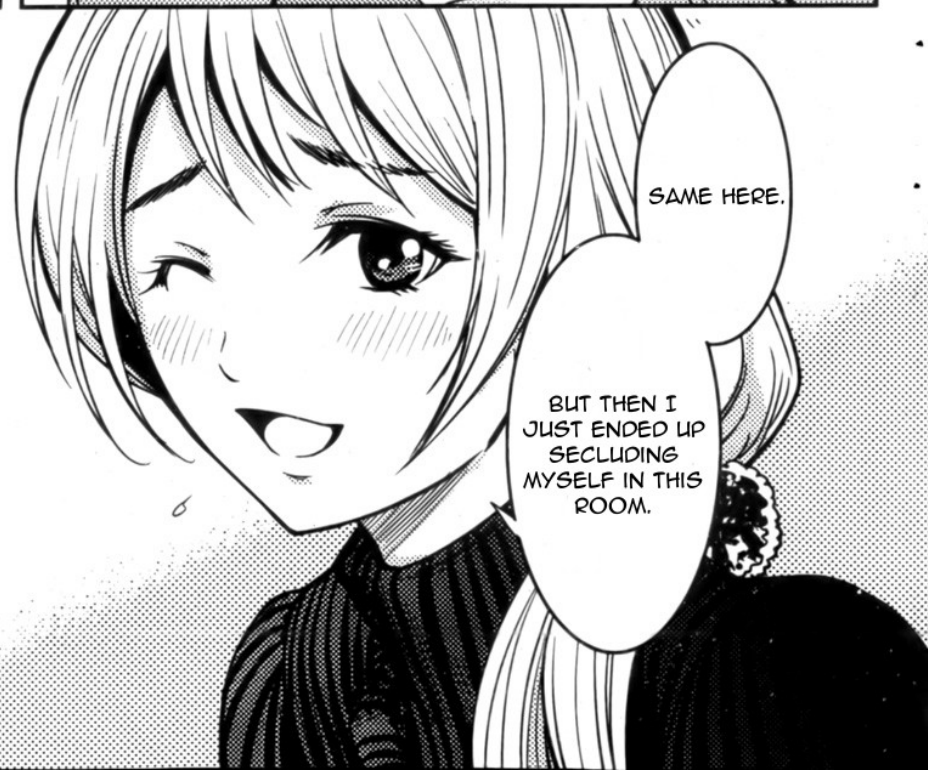


...BY THE WAY,
YOU AREN'T
VISITING
YOUR FAMILY
OR ANYTHING?



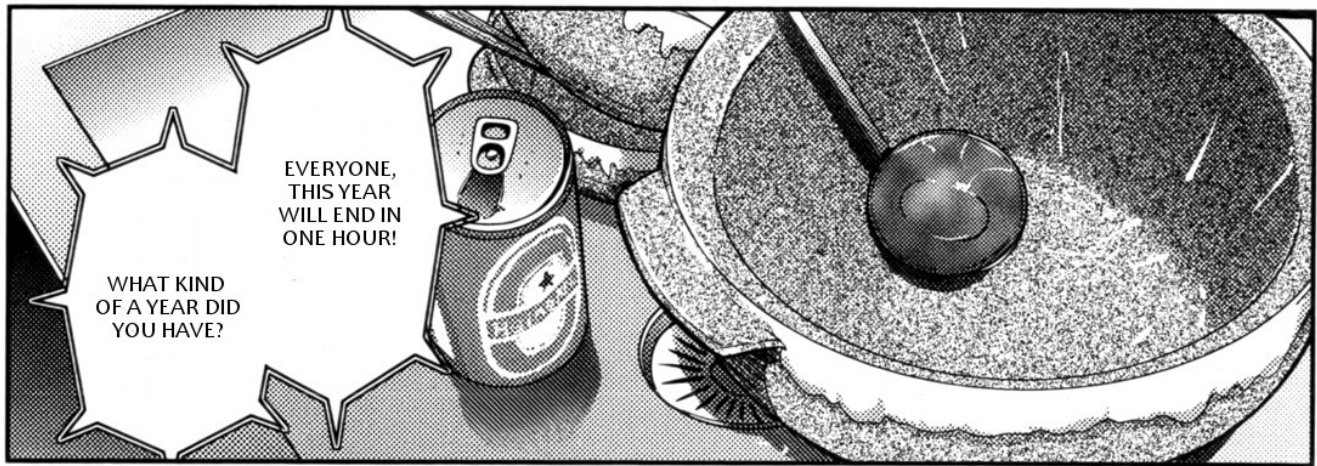
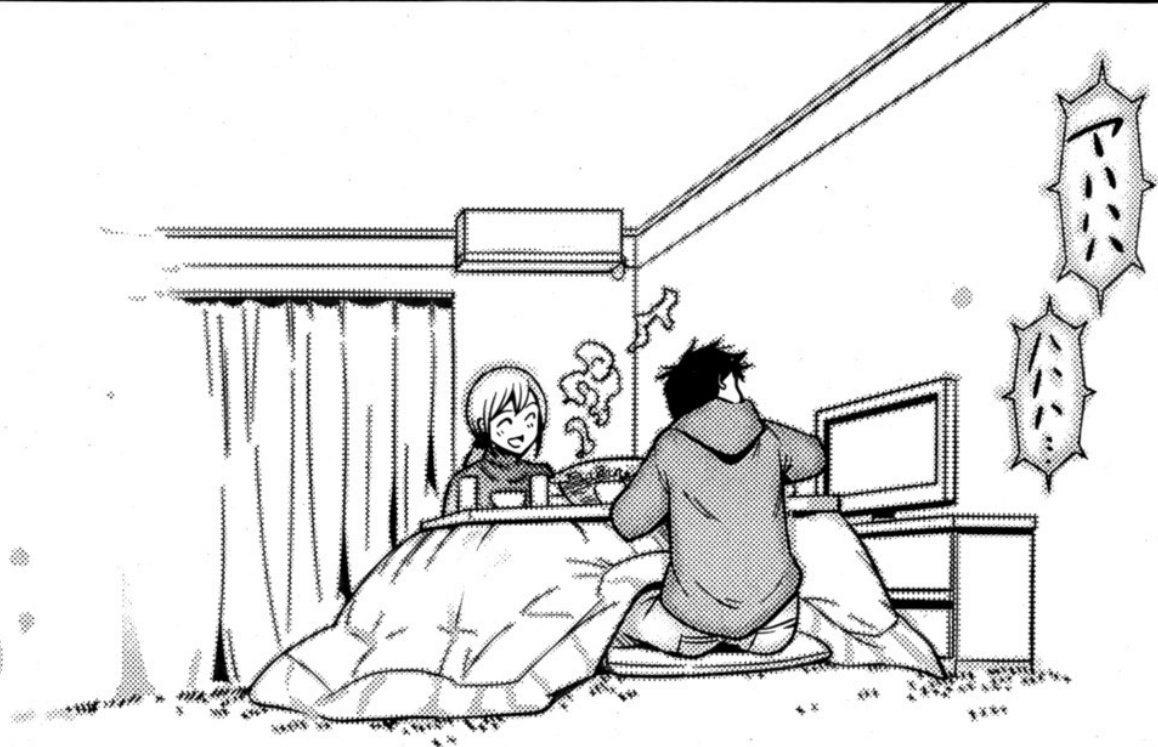
...I SEE.

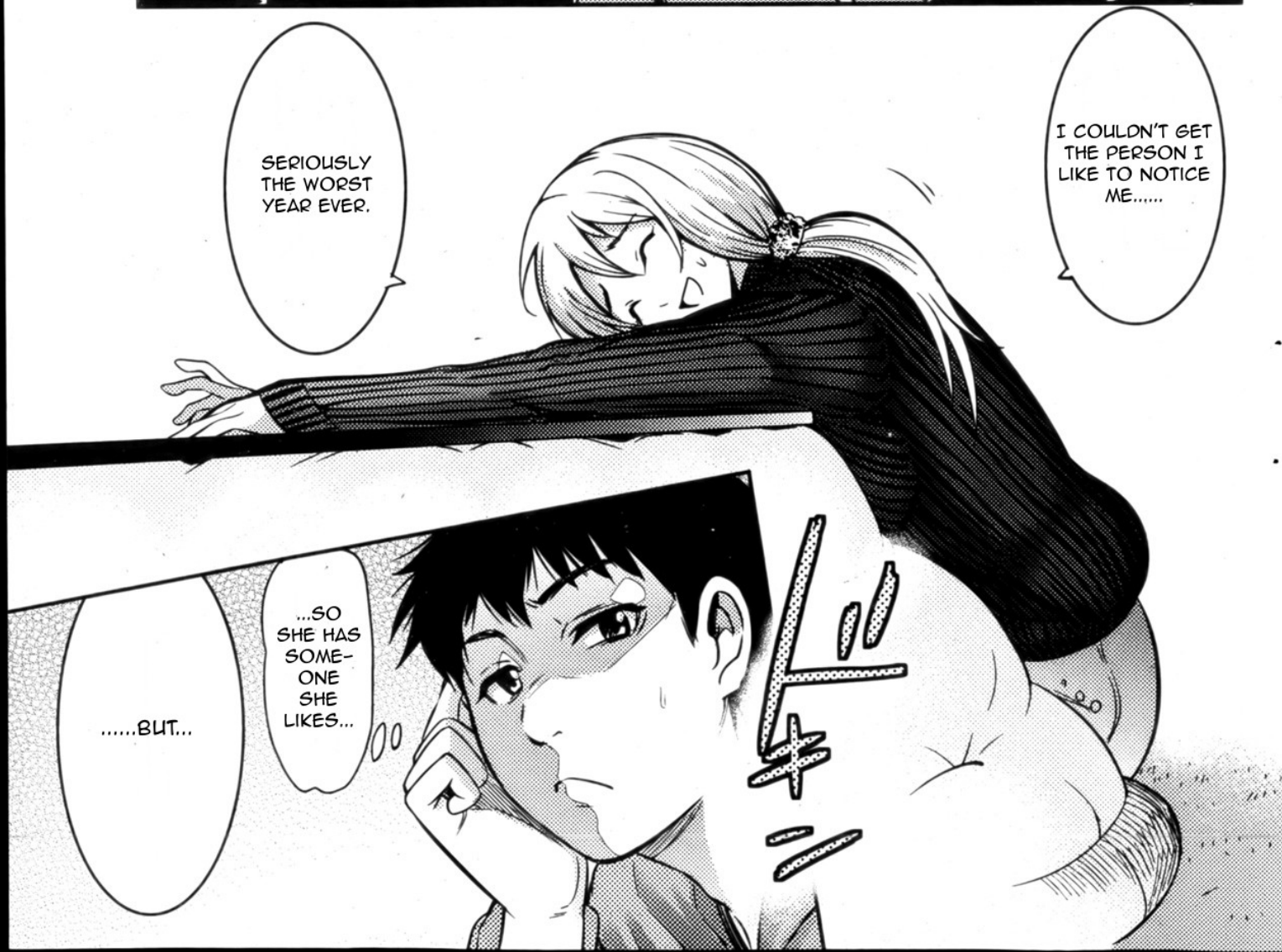
SO WE'RE
THE SAME,
HUH...



SAME HERE.

BUT THEN I
JUST ENDED UP
SECLUDING
MYSELF IN THIS
ROOM.





IS THE BEST
THING TO
HAPPEN
THIS YEAR.

SPENDING TIME
TOGETHER WITH
SHIMAZU-SAN
LIKE THIS...





H- HEY, MINAMI!

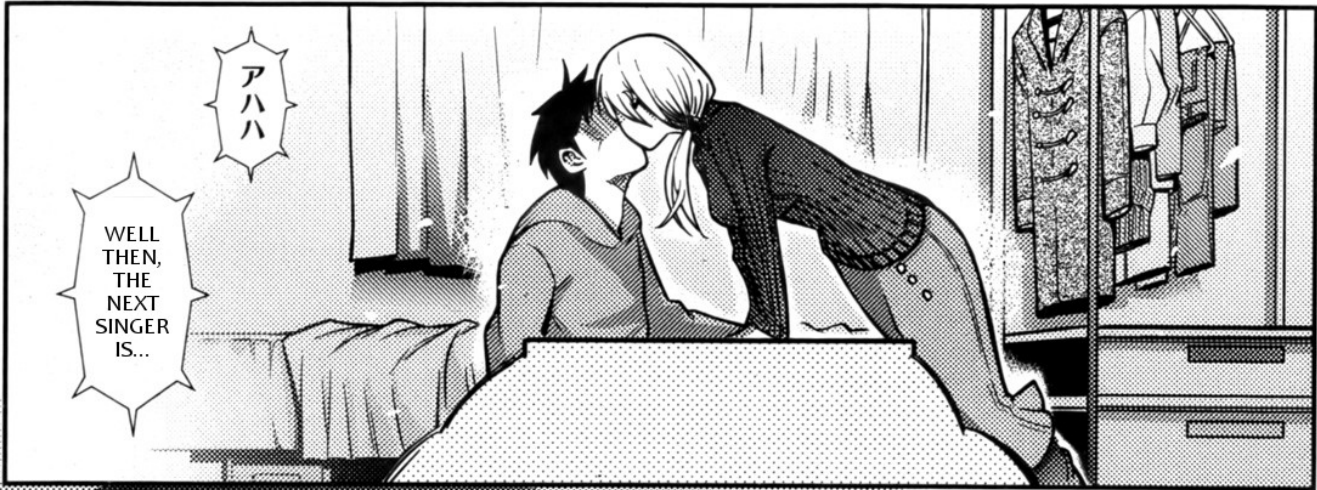
SFX: LOW
HEARTBEATS

I- I
THOUGHT
I'D... TRY
MY BEST...

THE MOST
FORTUNATE
THING TO
HAPPEN
THIS YEAR.

GE-
GETTING
TOGETHER
WITH
SHIMAZU-
SAN WAS...

Unhappy Now Year!

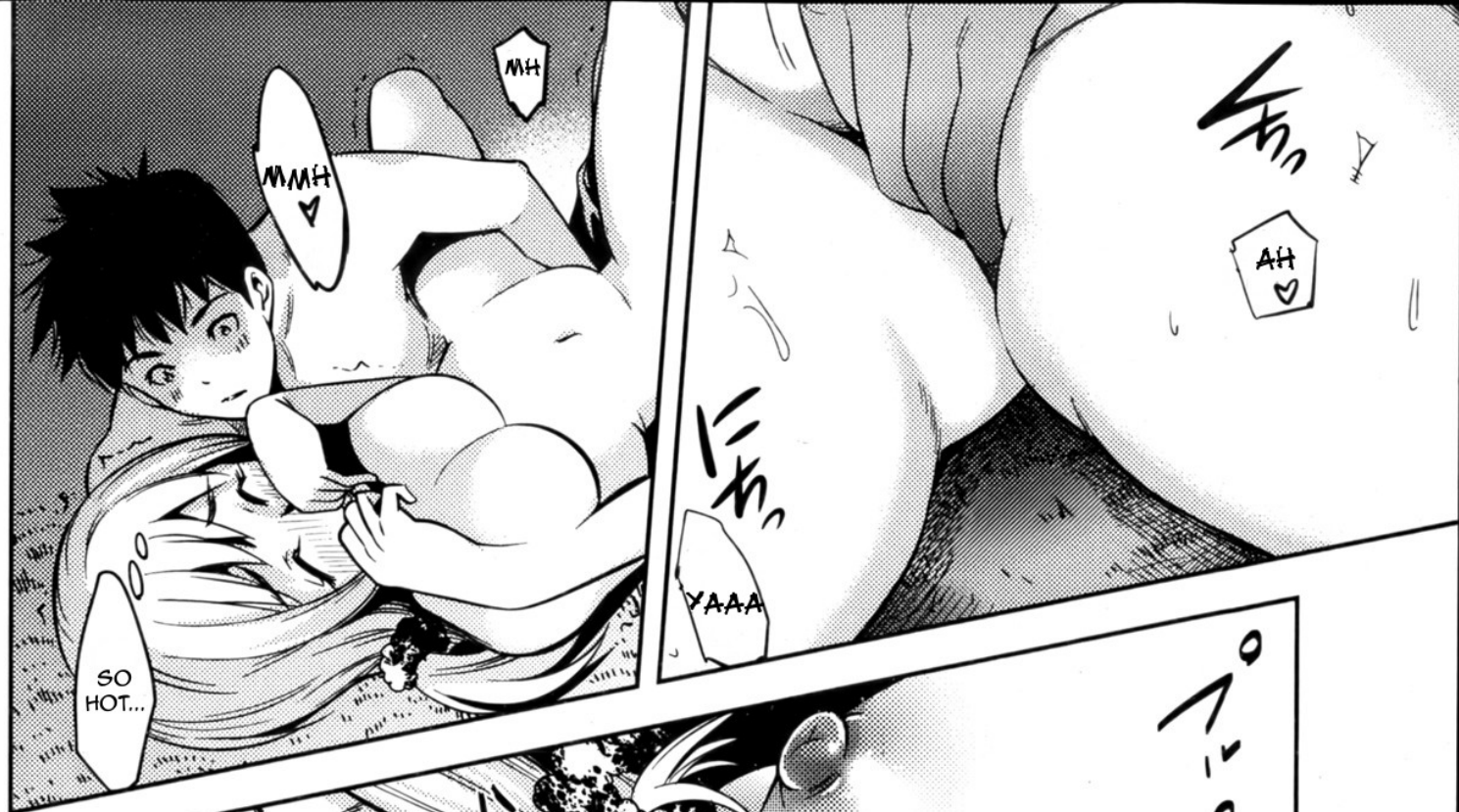




YEAH
...



MH
♡



IN-
SIDE
...

IT'S
HIT-
H...

MINAMI'S
INSIDES...
SWELLING...
I FEEL LIKE
I'M MELTING...

HINA
♡

MINAMI
... I'M
GOING
TO
MOVE...

IT'S
SUCK-
ING
ME IN...







HANH!

44444H!!



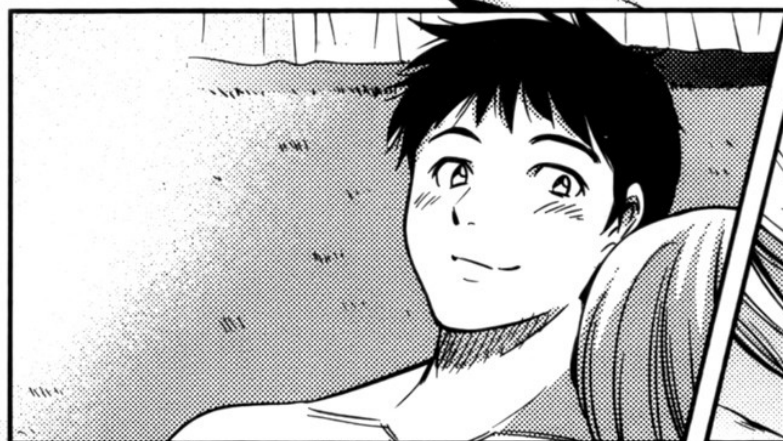
WE
SINCERELY
PRAY

FOR
EVERYONE
TO HAVE
ANOTHER
GOOD
YEAR.





HAPPY NEW
YEAR!



IT'D BE
NICE IF THIS
YEAR
BECAME...

A
GOOD
ONE.

HAVE
A
GOOD
YEAR!



YEAH!

WELL, SHALL
WE ALSO GO
VISIT A SHRINE,
THEN?

Unhappy Now Year! ●END



CREDITS:

TITLE: UNHAPPY NOW YEAR

AUTHOR: COMEON SHOWME

APPEARED IN: COMIC MONTHLY VITAMAN 2013-02

TL & EDIT: KROZAM

MY THIRD RELEASE. I'M STARTING TO THINK I NEED A BLOG OR SOMETHING.

I LIKE THIS STORY MUCH MORE THAN THE PREVIOUS YUUKI SHIN ONE. I BELIEVE THIS IS THE FIRST TRANSLATION OF A COMEON SHOWME WORK, AND IT CLEARLY SHOWS THAT HE'S A TALENTED AUTHOR WORTHY OF SOME TL ATTENTION. MAYBE I'LL DO MORE OF HIS ONE-SHOTS IN THE FUTURE. I REALLY LIKE THE WOMAN IN THIS ONE: SHE MAY NOT BE A CUTE SCHOOL GIRL, BUT THERE'S STILL SOMETHING IRRESISTIBLY ADORABLE ABOUT HER.

ONCE AGAIN, MY THANKS GO TO KENJINSAKURA FOR HELPING ME WITH A FEW DIFFICULT LINES.

- KROZAM